



**KLIMAWANDEL.** Was tun gegen Hitze-Hotspots in der Stadt? Das Klimabündnis gibt wertvolle Tipps. Seite 3

**KULTUR.** Der Altstadtpark und seine Bühne stehen nächstes Wochenende wieder im Mittelpunkt von Kabarett und Konzerten. Seite 5



**SPORT.** Anna Plattner wird hinter der Olympiasiegerin Vize-Staatsmeisterin im Bergradfahren. Seite 7

## Musikalischer Hochgenuss

Am Samstag, 23. Juli wird Hall in Tirol erneut zur KLANGstadt. Das beliebte Volks- und Volx-Musik-Festival wird vom „Institut für Volkskultur und Kulturentwicklung“ und vom Stadtmarketing veranstaltet.



FOTO: MESSIS CELLOGRUPPE

Viel gemeinsames Musizieren ohne Noten prägt den Sound von Messis Cellogruppe auf unverwechselbare Weise.

**KULTUR.** Von 18 bis 22 Uhr werden in den Gastgärten und Plätzen von Restaurant Geisterburg, Kulturlabor Stromboli, Rathauscafé und Café Roseneck insgesamt sechs Gruppen der traditionellen und innovativen Volksmusik auftreten und nonstop musizieren. Der Eintritt ist frei. Da die Musikgruppen an jedem Spielort zur vollen Stunde wechseln, bietet sich auch „Hockenbleibern“ ein abwechslungsreiches Programm. Bei Schlechtwetter finden die

Konzerte in den Lokalen statt. Das diesjährige Programm bringt neben neuen Gruppen auch ein Wiedersehen. Der Wiener Ausnahmemusiker Albin Paulus wird diesmal solistisch auftreten. Er jodelt mit Beat, vollführt Bodypercussion und Obertongesang, spielt Dudelsack, Maultrommel und andere Überraschungsinstrumente. Die steirische Gruppe Aniada a Noar zählt zu den Legenden der „Neuen Volksmusik“ in Österreich. „Heimat ist Tiefe,

nicht Enge“, lautet ihr Motto. Das ladinische Trio „Cordes y Butons“ – auf Deutsch: „Saiten und Knöpfe“ – entführt mit seinen Stimmen und Instrumenten in einen großen experimentellen Klangraum. Das Trio Landor, dessen Mitglieder aus dem Pustertal in Südtirol stammen, spielt zum ersten Mal bei der KLANGstadt in Hall. Das Konzept der Musiker bzw. Musikerin besteht darin, gegen alle Genre-Scheuklappen auf Akustikgitarre, Geige, Stimme, Bassklarinette und

Holzquerflöte eigenständige Musik zu machen. Jung und ebenfalls erstmals bei der KLANGstadt ist Messis Cellogruppe, ein Bregenzerwälder „Streicherkollektiv“. Der ungewöhnliche Name ist auf den Schwarzenberger Pfarrer zurückzuführen. Das Repertoire des T.T.T. Projects umfasst Klezmermusik, Stücke aus dem Trentino und Traditionelles aus Ungarn, Tirol und dem Trentino.

Termine und weitere Informationen unter: [www.klangstadt.at](http://www.klangstadt.at)

### PROGRAMM

#### Restaurant Geisterburg ([www.geisterburg.at](http://www.geisterburg.at))

18 Uhr Landor  
19 Uhr Messis Cellogruppe  
20 Uhr T.T.T. Project  
21 Uhr Aniada a Noar

#### Rathauscafé ([www.rathauscafe-hall.at](http://www.rathauscafe-hall.at))

18 Uhr T.T.T. Project  
19 Uhr Aniada a Noar  
20 Uhr Messis Cellogruppe  
21 Uhr Cordes y Butons

#### Kulturlabor Stromboli ([www.stromboli.at](http://www.stromboli.at))

18 Uhr Cordes y Butons  
19 Uhr Albin Paulus  
20 Uhr Landor  
21 Uhr T.T.T. Project

#### Café Roseneck ([www.facebook.com/roseneckhall](http://www.facebook.com/roseneckhall))

18 Uhr Messis Cellogruppe  
19 Uhr Cordes y Butons  
20 Uhr Albin Paulus  
21 Uhr Landor

Der Eintritt ist frei!



FOTO: STEFANE PAULUS



FOTO: MARTIN MORIO



FOTO: VERENA REINHARDNER



FOTO: DAVID SCHREIER



FOTO: REMIGIO MORELLI

Bei der KLANGstadt Hall musizieren in der Reihenfolge der Bilder von links: Albin Paulus, Aniada a Noar, Cordes y Butons, Landor und T.T.T. Project.

## WOCHENENDDIENSTE

**Apotheken-Nacht und  
Wochenenddienst:**

**Donnerstag, 14. Juli:** Paracelsus Apotheke, Mils, Kirchstraße |  
**Freitag, 15. Juli:** Marienapotheke, Absam, Dörferstraße | **Samstag, 16. Juli:** St. Magdalena Apotheke, Unterer Stadtplatz | **Sonntag, 17. Juli:** Haller Lend Apotheke, Brockenweg |  
**Montag, 18. Juli:** Apotheke Rumer Spitz, Serlesstraße | **Dienstag, 19. Juli:** Kur- und Stadtapotheke, Oberer Stadtplatz | **Mittwoch, 20. Juli:** Paracelsus Apotheke, Mils, Kirchstraße | **Donnerstag, 21. Juli:** Apotheke St. Georg, Dörferstraße, Rum | **Freitag, 22. Juli:** Marienapotheke, Absam, Dörferstraße.

**Ärztlicher Wochenenddienst:**

Notärztlicher Dienst 9–10 Uhr  
**Samstag, 16. Juli:** Dr. Barbara Richter, Wallpachgasse 2, Hall in Tirol, Tel. 05223/44423;  
**Sonntag, 17. Juli:** Dr. Sabine Buxbaum, Stadtgraben 20, Hall in Tirol, Tel. 05223/53020.

**Zahnärztlicher Notdienst:**

**Sa, 16./So, 17. Juli:** DDR. Schönitzer Markus, Dorfstraße 154, Lans, Tel. 0512/377476; Dr. Hattinger Sieglinde, Pradler Straße 38/Top 6, Innsbruck, Tel. 0512/390570.

**Tierärztlicher Notdienst  
für Kleintiere:**

Erreichbar über die Notrufannahme  
Tel. 0676/88508-82444 bzw.  
[www.tierarzt-notdienst.tirol/de](http://www.tierarzt-notdienst.tirol/de)

## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

**Pfarrkirche St. Nikolaus:**

**| Sonntag, 17. Juli:**  
9.30 Uhr Pfarrgottesdienst  
19 Uhr Eucharistiefeier am Abend  
**| Mittwoch, 20. Juli:**  
9 Uhr Eucharistiefeier am Vormittag

**Franziskanerkirche:**

Hl. Messen: Montag bis Freitag 8 Uhr;  
Samstag 19 Uhr; Sonn- und Feiertage  
10 Uhr

**St. Franziskus/Schöneegg:**

**| Donnerstag, 14. Juli:**  
19 Uhr Eucharistiefeier am Abend  
**| Samstag, 16. Juli:**  
19 Uhr Eucharistiefeier am Abend  
**| Sonntag, 17. Juli:**  
9.30 Uhr Pfarrgottesdienst

**Kirche Heiligkreuz:**

Hl. Messen: Sonn- & Feiertage  
8.30 Uhr

**Heiliggeistkirche**

Hl. Messen: Wochentage 6:30 Uhr  
und an Sonn- und Feiertagen um  
7 Uhr sowie um 9 Uhr der Gottes-  
dienst der kroatischen Gemeinde

**Klosterkirche Thurnfeld:**

Hl. Messen: Sonn- & Feiertage 8 Uhr

**Evangelische Gottesdienste:**

**| Sonntag, 17. Juli:**  
10 Uhr, Hannah Hofmeister, mit  
Abendmahl;

## AUS DEM STANDESAMT

**Geboren wurde:**

Steinlechner Leon, Hall in Tirol

## SCHLÜSSELNOTDIENST

Aufsperr-Notdienst: 0664 / 1010290,  
Schlüsselschmiede Graber GmbH

## AMTLICHE MITTEILUNGEN

# Kundmachung

## über die Auflegung des Wählerverzeichnisses

**DAS WÄHLERVERZEICHNIS** für die Landtagswahl am 25. September 2022 liegt vom 18. Juli 2022 bis einschließlich 22. Juli 2022 im Stadttamt Hall in Tirol, Meldeamt, Oberer Stadtplatz 2, 6060 Hall in Tirol zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

**Zur Einsichtnahme  
bestimmte Stunden:**

- Montag, 18. Juli 2022  
von 8.00 bis 12.00 Uhr
- Dienstag, 19. Juli 2022  
von 8.00 bis 12.00 Uhr
- Mittwoch, 20. Juli 2022  
von 8.00 bis 12.00 Uhr
- Donnerstag, 21. Juli 2022  
von 8.00 bis 12.00 Uhr
- Freitag, 22. Juli 2022  
von 8.00 bis 12.00 Uhr

Diese Auflegung hat den Zweck, das Wählerverzeichnis durch Mitwirkung der Bevölkerung einer Überprüfung und allfälligen Richtigstellung zu unterziehen. Wahlberechtigte können ihr Wahlrecht bei der bevorstehenden Landtagswahl nur ausüben, wenn sie im Wählerverzeichnis eingetragen sind.

In das Wählerverzeichnis sind alle Wahlberechtigten aufzunehmen. Wahlberechtigt sind:

- a) österreichische Staatsbürger, die in Tirol ihren Hauptwohnsitz haben, spätestens am 25. September 2022 das 16. Lebensjahr vollendet haben und vom Wahlrecht nicht ausgeschlossen sind, und
- b) österreichische Staatsbürger, die vor der Verlegung ihres Hauptwohnsitzes in das Ausland diesen in Tirol hatten, spätestens am 25. September 2022 das 16. Lebensjahr vollendet haben und vom Wahlrecht nicht ausgeschlossen sind, für die Dauer ihres Aufenthaltes im Ausland, längstens für zehn Jahre.

Das Vorliegen dieser Voraussetzungen ist, abgesehen vom Wahlalter, nach dem Stichtag, das ist der 28. Juni 2022, zu beurteilen. Das Wahlrecht nach lit. b kann bei der Landtagswahl 2022 nur ausgeübt werden, wenn rechtzeitig die Eintragung in die Wählerevidenz für Wahlberechtigte im Ausland bei einer Tiroler Gemeinde beantragt wurde.

Ein Wahlberechtigter darf nur

im Wählerverzeichnis einer Gemeinde eingetragen sein. Innerhalb des Einsichtszeitraums kann jeder österreichische Staatsbürger unter Angabe seines Namens und der Wohnadresse gegen das Wählerverzeichnis wegen Aufnahme vermeintlich Nichtwahlberechtigter und wegen Nichtaufnahme vermeintlich Wahlberechtigter schriftlich oder mündlich bei folgender Amtsstelle einen Berichtigungsantrag stellen (der Antrag muss bis spätestens 17:00 Uhr des letzten Tages des Einsichtszeitraums dort einlangen):  
**Stadttamt Hall in Tirol – Meldeamt,  
Oberer Stadtplatz 2, 6060 Hall in Tirol**  
Die Berichtigungsanträge sind für jeden Berichtigungsfall gesondert zu stellen. Die Berichtigungsanträge sind zu begründen und es sind die zu ihrer Begründung erforderlichen Belege anzuschließen.

Der Bürgermeister hat Personen, gegen deren Aufnahme in das Wählerverzeichnis ein Berichtigungsantrag erhoben wurde, innerhalb von 24 Stunden nach dem Einlangen des Berichtigungsantrags davon unter gleichzeitiger Bekanntgabe der Gründe zu verständigen. Den Betroffenen steht es frei, binnen vier Tagen nach der Zustellung der Verständigung schriftlich oder mündlich Einwendungen bei der Gemeindewahlbehörde vorzubringen.

Schriftliche Berichtigungsanträge und schriftliche Einwendungen des Betroffenen können nach Maßgabe der vorhandenen technischen Möglichkeiten auch mit Telefax, elektronisch oder in jeder anderen technisch möglichen Weise eingebracht werden. Für Berichtigungsanträge sind nach Möglichkeit Berichtigungsformulare zu verwenden. Diese werden beim oa. Stadt-/Markt-/Gemeindeamt während der Auflegung des Wählerverzeichnisses ausgegeben. Wer bei der Auflegung des Wählerverzeichnisses das Berichtigungsrecht offensichtlich mutwillig missbraucht, begeht eine Verwaltungsübertretung und wird mit einer Geldstrafe bis zu 500,- Euro bestraft.

**Der Bürgermeister:  
Dr. Christian Margreiter**

## NEU: eCarsharing in Hall in Tirol

flo MOBIL

Mit floMOBIL günstig, nachhaltig und flexibel rein elektrisch fahren. Der Peugeot SUV e-2008 steht am Standort in der Krüppgasse voll geladen bereit. Einfach online registrieren, die Mobilitätskarte beim Stadtservice abholen, per App reservieren und losfahren! Mehr Informationen und die Anmeldung unter:

Stadt Hall in Tirol

[www.flo-mobil.com](http://www.flo-mobil.com)

# Die nächste Hitzewelle kommt bestimmt

Richtig vorbereiten und im Nofall reagieren: Das Klimabündnis Tirol gibt wertvolle Tipps, wie wir uns dagegen schützen können.

**GESUNDHEIT.** Wird im Sommer erstmalig die 30-Grad-Marke geknackt, überwiegt meist noch die Freude am sommerlichen Badewetter – mit Kind und Kegel geht's ab ins Freibad oder an den Badensee. Was aber, wenn die Hitze kein Ende nehmen will, die Nächte kaum mehr Erholung bringen und die Folgen der Hitze zum Risiko für unsere Gesundheit werden?

## Zahl der Hitzetage mit über 30 Grad steigt

Im Sommer sind steigende Temperaturen und Hitzewellen seit geraumer Zeit auch bei uns nachweis- und spürbar. Seit den 1990er Jahren geht der Trend stetig nach oben. Sieben der heißesten Sommer der Messgeschichte in Österreich sind in den letzten zwanzig Jahren aufgetreten. Die Zahl der Hitzetage, an denen der Thermometer über 30°C klettert, hat sich an der Messtation der Universität Innsbruck in der Klimaperiode 1991–2020 im Vergleich zur Klimaperiode 1961–1990 mehr als verdoppelt (von 8,6 auf 20,8). Im bisherigen Rekordjahr 2003 gab es 45 Hitzetage und die Anzahl wird weiter steigen.

## Hitzewellen – Herausforderung für unsere Gesundheit

Bei Hitzewellen folgt ein Hitzetag dem anderen, über Nacht kühlt es nicht mehr ausreichend ab. Wir



PHOTO: WATZEK

Natur und Mensch leiden unter den hohen Temperaturen gleichermaßen.

sprechen von Tropennächten, wenn die Temperatur nicht unter 20°C sinkt. Bleibt ein Hochdruckgebiet über viele Tage und Nächte erhalten, entstehen vor allem in städtischen Bereichen Hitzeinseln, die rasch zu gesundheitlichen Problemen führen können: Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Atemwegserkrankungen und Al-

lergien, Infektionserkrankungen durch exotische Stechmücken oder psychische Erkrankungen durch Angst vor dem Klimawandel und in Folge von Naturkatastrophen.

## Richtiges Verhalten im Hitze-Notfall

So gehen Sie in einem Notfall am Besten vor, wenn Sie

## INFORMATION

### Hitze-Hotspots festlegen

Mit der VCÖ-Hitzekarte <https://map.vcoe.at/hitze/> können Interessierte herausfinden, in welchen Straßen oder Plätzen die Hitze an heißen Tagen besonders unerträglich ist. Tirols Bürgerinnen und Bürger können bis Mitte September einfach durch Doppelklick in der Karte markieren, wo es zu heiß ist. Der VCÖ informiert anschließend über die Einträge. Gesucht werden auch Positiv-Beispiele von Maßnahmen, die zur Abkühlung in Straßen geführt haben. Auch diese können einfach in die Online-Karte eingetragen werden. Der VCÖ – Mobilität mit Zukunft ist eine auf Mobilität und Transport spezialisierter, gemeinwohlorientierter Verein mit Sitz in Wien.

jemanden mit akuten hitzebedingten Beschwerden antreffen:

- Bringen Sie die betroffene Person, wenn möglich in eine kühle Umgebung.
- Lockern Sie die Kleidung der Person.
- Legen Sie feuchte Tücher auf Kopf und Körper der Person.
- Ist die Person bei Bewusstsein, geben Sie ihr schluckweise Flüssigkeit.
- Ist die Person bewusstlos, bringen Sie sie in stabile Seitenlage.
- Wählen Sie bei trocken-heißer Haut, Herzrasen und fehlender Ansprechbarkeit unbedingt den Notruf 144 (oder per Notfall App SOS-EU-ALP).

Für Auskünfte zum Thema Hitze hat das Gesundheitsministerium auch ein eigenes Hitzetelefon eingerichtet: 050-555-555.



Schatten, Brunnen und Pflanzen als Mittel bei Hitzewellen.

BEZAHLTE ANZEIGE



**LAMPE REISEN**

Oberer Stadtplatz 2 · Tel. 42525  
[www.lampereisen.at](http://www.lampereisen.at)

**LAST MINUTE IN DEN SOMMERURLAUB  
GRIECHENLAND | KRETA**

Hotel TUI SUNE0 Chrissi Amoudia \*\*\*\*

z.B. ab Innsbruck am 25.07.2022

Doppelzimmer, All Inclusive

7 Nächte inkl. Flug pro Person

ab  
999,-  
Euro



Fremdenführer Christian Kayed (li.) mit Uschi und Walter Hölbling.

## Wenn die Lieder durch Halls Geschichte hallen

Eine musikalische Führung mit Christian Kayed (Fremdenführer), Uschi Hölbling (Gesang, Flöte) und Walter Hölbling (Gesang, Gitarre).

**UNTERHALTUNG.** Der Spaziergang führt von der Burg Hasegg über das Bräuhaus zum ehemaligen Jesuitenkolleg. Christian Kayed berichtet aus Halls salzhaltiger Vergangenheit, untermalt vom „Findling-Duo“ Uschi und Walter Hölbling, die selbstgeschriebene Mundart-Lieder singen und diese

Vergangenheit fühlbar machen. Termine: Sonntag, 17. Juli, 16 Uhr und Sonntag, 24. Juli, 16 Uhr. Treffpunkt: Hof der Burg Hasegg, Dauer: rund 1,5 bis 2 Stunden; Eintritt: 12,- / ermäßigt 10,- Euro.

Weitere Informationen unter: [www.storyguide.at](http://www.storyguide.at)

## Der König der Löwen am 17. Juli

Der Verein der Haller Kaufleute holt in Zusammenarbeit mit dem Stadtmarketing Hall Österreichs größte Sommerkino Tour in die Altstadt. Seid dabei und erlebt mehrsprachiges Kino unter Sternen!

**UNTERHALTUNG.** An den Sonntagen, 17. Juli 2022 sowie 14. August 2022, verwandelt sich der Stiftsplatz ab Sonnenuntergang in ein Open Air Kino der besonderen Art, wenn die Silent Cinema Open Air Kino Tour 2022 Halt in Hall in Tirol macht. Das Publikum hat in einem Vorab-Voting entschieden

und für den 17. Juli den Film „König der Löwen“ gewählt. Am 14. August steht „Bohemian Rhapsody“ am Programm.

### Deutsch oder Original

Jeder Gast bekommt einen eigenen Kopfhörer für das individuell-perfekte Klangerlebnis und für den einzigartigen Zweikanalton: Deutsche Vertonung (Kanal A) oder Originalton (Kanal B) – die Entscheidung bleibt ihnen, den Zuschauerinnen und Zuschauern, selbst überlassen. Tickets gibt es online oder (sofern noch verfügbar auch) an der Abendkasse zu je 8,- Euro pro Person. Eine Sitzplatzreservierung wie im normalen Kino ist zwar nicht möglich, dennoch ist allen ein Sitzplatz garantiert. Die Platzierung der Stühle erfolgt zudem natürlich absolut Corona-konform.

Alle Informationen zu Voting, Tickets & Co.: [www.silentcinema.at/produkt-kategorie/tirol/hall](http://www.silentcinema.at/produkt-kategorie/tirol/hall)

BEZAHLTE ANZEIGE

**Physiotherapie**  
**Thomas Eliskases** Hall

Termin nach tel. Vereinbarung  
**Tel. 0699 10 65 57 61**

Magdalenastraße 14  
6060 Hall in Tirol

[www.thomaseliskases.at](http://www.thomaseliskases.at)

## LESERFOTO DER WOCHE

### Die UMIT Tirol, was ist das?

Eine interessierte Schülerschar zu Besuch in der Universität.

**SCHULE.** Was ist eigentlich in diesem großen schwarzen Gebäude, an dem wir jeden Tag vorbeigehen, drin? Wer arbeitet dort? Was wird da drin gemacht? Das fragten sich viele Schülerinnen und Schüler der 2a Klasse der Volksschule Schönegg schon lange. Im Rahmen eines Besuches an der Privatuniversität UMIT TIROL lernten sie in einer Kurzvorlesung im großen Hörsaal, was eine Universität ist, was es bedeutet zu studieren und zu forschen und natürlich auch, welche Fachbereiche an der UMIT TIROL vertreten sind. Als Referent und Führer durch die Universität fungierte dabei Vizebürgermeister Werner Hackl, der an der UMIT TIROL als Assistenzprofessor am Institut für Medizinische Informatik tätig ist. **Leserfoto mit kurzer Beschreibung an [stadtzeitung@stadthall.at](mailto:stadtzeitung@stadthall.at)**



## 7. Teil der „Haller Geschichte(n)“ als Podcast zum Reinhören

Nicht umsonst wird das Salz das weiße Gold genannt: Es machte Fürsten und Kaiser, aber auch Städte wie Hall reich.



Grubenkarte vom Salzbergwerk im Halltal von Alexander Troner.

**FORTSETZUNG.** Aber haben sie gewußt, dass der Haller Bergbau eigentlich in Thaur begann? Und dass das Stollennetz einst 60 Kilometer in den Berg getrieben wurde? Unser Podcast 7 der Haller Geschichte(n) lässt den Fachmann für den Haller Bergbau und die kunstvollen Grubenkarten, Christian Neumann, zu Wort kommen. Er war auch noch selber als Schüler im Berg und hat damals den riesigen Salzsee bestaunt. Seit 1967 ist der Bergbau in Hall Geschichte, nach dem er über Jahrhunderte die Stadt am Inn geprägt hatte. Mehr davon in der Folge 7 der Haller Geschichte(n).

Weitere Infos mit dem nebenstehenden QR-Code scannen



# Kostenloses Picknickkonzert

Der HOT CLUB DU NAX tritt am Samstag, 16. Juli von 10 bis 13 Uhr im Haller Altstadtspark auf.

FOTO: HOT CLUB DU NAX



Das Innsbrucker Gypsy Jazz Kollektiv Hot Club du Nax serviert beim Picknickkonzert Genre-Standards und eigene Lieder.

**KONZERT.** Das Innsbrucker Gypsy Jazz Kollektiv Hot Club du Nax entstand während nächtlicher Jamsessions in namensgebender Innsbrucker Bar, dem NAX, wo sonst? Charakteristika der Band sind u. a. der hinreißende Sizzle des Prager Geigers Tomas Novak oder das betörende Hohelied des Django-Swing nach alter Schule des Innsbrucker Gitarristen Arian Kindl. Und selbstverständlich

der unwiderstehliche Eskamoteur des Kontrabasses, Dario Michele Gurrado aus Matera. Am 16. Juli spielt die Band mit dem in Wien lebenden Jazz-Schlagzeuger Max Schrott als special guest.

### Viele Eigenkompositionen

2019 stellte der Hot Club du Nax sein Debüt-Album „Love is where you hang your hat“ in Österreich, Deutschland, Italien und Frank-

reich vor. Es beinhaltet neben originellen Bearbeitungen ausgewählter Genre-Standards vor allem Eigenkompositionen der Band, welche das tiefromantische, zugleich träumerische wie auch impulsive Timbre des Gypsy Jazz stilsicher in die Jetzt-Zeit überführen.

Der Eintritt ist frei. Die Stadt Bühne ist eine Initiative vom Stadtmarketing Hall in Tirol.



FOTO: SPARKER

## Kabarett im Haller Altstadtspark

„Radio Koralm“ mit Thomas Posch am 19. Juli um 19 Uhr auf der Stadtbühne.

**KULTUR.** Nach dem Gewinn des Tiroler Nachwuchswettbewerbes für Kabarett schufen Thomas Posch, Ali Sackl und Severin Posch ihr gefeiertes, höchst musikalisches Programm „Radio Koralm“. Mittels subversivem Familien-Piratenender strahlen die drei Haller seither ihre Botschaft von den verschiedenen Bühnen des Landes.

### Wortgewaltiger Rundumschlag, klangvolle Unterhaltung

„Inntaleranz für Niedertrachtenjanker“ lautet dabei das Motto und so holen sie erneut zu einem energiegeladenen, musikalischen Rundumschlag aus. Kann ihr kometenhafter Aufstieg und der überraschende Rücktritt des Landeshauptmannes Zufall sein? Als gesichert gilt, dass es am Dienstag, 19. Juli um 19 Uhr die Gelegenheit gibt die Jungs gegen freiwillige Spenden im Altstadtspark in Hall zu bestaunen. Eintritt freiwillige Spenden.

BEZAHLTE ANZEIGE



*glücklich werden beim brunch-buffet*

am sonntag, 17. juli, laden wir sie ab 11 uhr auf eine musikalische reise ein und verwöhnen mit einem reichhaltigen brunch-buffet der extraklasse. so unterhaltsam leichtfüßig begleitet von maria kofler mit „sax ‘n’ more“ findet jeder gaumen seinen genuss.

reservierung erforderlich



\*\*\*  
parkhotel  
welzenbacher  
DAS RESTAURANT IN HALL

parkSpa  
come down & live up

parkhotel hall  
thurnfeldgasse 1, 6060 hall in tirol  
tel. +43 (0) 5223 / 53 769, info@parkhotel-hall.com

www.parkhotel-hall.com



Lilit und Johannes Nuding mit Dori und Werner Nuding bei der Eröffnungsfeier.

## Köstliche Spitzengastronomie

Mit dem Secco und dem Schwarzer Adler vereint der nach Hall zurückgekehrte Starkoch Johannes Nuding zwei Gastronomiekonzepte.

**KULINARIK.** In der Eugenstraße eröffneten der mit drei Sternen vom Guide Michelin ausgezeichnete Spitzenkoch Johannes Nuding und seine Frau Lilit Anfang Juli nach dem Secco nun auch den Schwarzen Adler. Von der einst als „Schwemm“ bezeichneten kleinen Bar Secco ist nicht mehr viel wiederzuerkennen. Bunte Farben an den Wänden, Holzelemente und der originale Pflastersteinboden ergeben ein gemütliches Ambiente, das auch zum locker-legeren Besuch einlädt. Ob eine gute Flasche Wein oder nur ein Gläschen, dazu vielleicht ein kleines Gericht – im Secco und seinem Gastgarten lassen sich angenehme Stunden

verbringen. Am Wochenende öffnet nun auch der Schwarze Adler. Im Eingangsbereich erwartet die Gäste eine gemütliche und einladende Bar. Von hier aus gibt eine Glastür einen kleinen Einblick in die moderne neue Küche, wo der Starkoch mit seinem Team aus regionalen und internationalen Zutaten feinste Speisen zaubert: „Anfangs wollen wir nur Menüs servieren. Die Natur entscheidet, was wir kochen und der Gast soll uns vertrauen, dass es gut wird. Mit dem Schwarzen Adler möchte ich speise- und weinaffine Leute ansprechen, die gerne Essen gehen und sich das auch etwas kosten lassen.“

## Lend & Leute kennenlernen

Der Stadteiltreff in der Unteren Lend in den Sommermonaten.

**MITEINANDER** Im Café im Erzespeicher in der Unteren Lend werden am 14. und 28. Juli sowie am 25. August jeweils von 15:30 bis 17 Uhr aktuelle Themen besprochen, kreative Ideen ausgetauscht und nette NachbarInnen kennen-

gelernt. Alle LendlerInnen – ob wohnend, arbeitend oder anderweitig aktiv – sind herzlich eingeladen, ihre Ideen und Anregungen für die Untere Lend einzubringen und sich über die Stadteilentwicklung zu informieren.

BEZAHLTE ANZEIGE

75 Jahre



**RAGG**  
GmbH

Wir  Metall

Wir kaufen Schrott, Kabelabfälle,  
Alu, Niro und Kupfer.  
Gerne übernehmen wir auch Ihre Abfälle.

f | ragg.at

Container-Dienst  
auf Bestellung

05223/52192-0

## Der kubanische Künstler Carlos Quintana stellt in Hall aus

In der Burg Hasegg werden die Ausstellungsräume derzeit von geisterhaften Figuren in einer alternativen Realität bevölkert.

**KUNST.** Nach seinem mehrwöchigen Aufenthalt in Hall in Tirol eröffnete die Galerie im Vektor-operated by Steinmayr & Co, in Kooperation mit der Hall AG vor kurzem die Ausstellung eines der einflussreichsten, kubanischen Künstler der Gegenwart: Carlos Quintana!

Geisterhafte Figuren, wiederkehrende Objekte, Tiere, welche in scheinbar emotionsloser Starre verharren, werden in vibrierenden Farben und frenetischem Gestus auf die Leinwand gebannt. Quintanas Arbeiten wirken wie eine aus der Zeit gerissene innere Schau, eine kurze Sequenz einer alternativen Realität, doch immer geprägt durch die Einflüsse seiner afro-kubanischen Wurzeln und dem Interesse zur ost-asiatischen



Figuren die in Starre verharren.

Kultur. Öffnungszeiten von Dienstag bis Samstag von 10 – 17 Uhr (Letzter Einlass 16 Uhr). Sonntag und Montag geschlossen.

Weitere Informationen unter:  
[www.im-vektor.com](http://www.im-vektor.com)



Der kubanische Künstler Carlos Quintana bei seinem Hall-Besuch.

## Öffnungszeiten der Bücherei Schönegg in den Sommerferien

Urlaub, das bedeutet auch mehr Zeit zum Lesen zu haben.

**FERIEN.** In der Bücherei Schönegg finden Leserinnen und Leser spannende Urlaubslektüre, interessante Reisebücher, Tonies und viel Neues. Sie können alle Medien auch ganz bequem von zu Hause aus online (<https://schoenegg.web-opac.at>) einsehen. Zu-

dem ist es möglich, Medien wie eBooks (Bücher), eAudios (Hörbücher) und ePapers (Zeitungen und Zeitschriften) in digitaler Form auszuleihen. Öffnungszeiten der Bücherei Schönegg während der Sommerferien: Montag und Freitag von 17 bis 19 Uhr.



Die Niederösterreicherin Anna Kiesenhofer gewann vor Anna Plattner (li.) und Alina Reichert den Meistertitel.

## Platz 2 hinter Olympiasiegerin

Die Hallerin Anna Plattner errang den Österreichischen Vizemeistertitel im Berggradfahren. Dabei musste sie sich nur der Sensationssiegerin von Tokio von vor zwei Jahren geschlagen geben.

**RENNRAD.** Am Reither Kogel wurden vor kurzem die österreichischen Meistertitel am Berg vergeben. In einer Hauptrolle mit dabei war Anna Plattner, der im Vorjahr sensationell der Sieg gelungen war. Doch heuer hatte die Hallerin mit der Olympiasiegerin Anna Kiesenhofer eine harte Konkurrentin am Start.

### Von Reith auf die Bergstation

Sechs Kilometer und 560 Höhenmeter standen am Programm der Titelkämpfe. Von der Reither Innenstadt aus ging es bis zur Bergstation hinauf. Nach zwei Silbermedaillen auf der Straße und im Einzelzeitfahren strahlte Anna Kiesenhofer bei den Frauen als Siegerin vom Podest: „Das hat sich gut angefühlt. Ich bin fast ein wenig zu schnell angegangen, dann muss man auf den letzten Kehren richtig leiden, aber insgesamt bin ich sehr zufrieden mit der Fahrt“, berichtete die Niederösterreicherin, die mit einem Vorsprung von 1:22 Minuten die letztjährige Bergmeisterin Anna Plattner (Team Blacksheep Portixol Group) entthronte. Hinter der Tirolerin landete Alina Reichert (STP Cycling Club) auf dem dritten Platz in einer sehr knappen Entscheidung.



Anna Plattner: Ihr Markenzeichen ist ihr Lächeln, auch wenn das Rennen noch so hart verläuft.

### Hätte gerne Titel verteidigt

Für Anna Plattner war nach einer krankheitsbedingt schwierigen Vorbereitung auf die Berggradmeisterschaft der 2. Platz ein Top-Ergebnis, wenn sie auch natürlich gerne ihren Titel verteidigt hätte: „Auch wenn ich nicht gewonnen habe, schaue ich doch bestärkt in die Zukunft. Es war eine tolle Begegnung und ein netter Smalltalk mit einer Olympiasiegerin, die mich in meinem Motto bestärkt hat: Ride with a big smile! Denn letztlich geht es darum, dass ich meiner Leidenschaft nachgehen darf und nicht muss.“

Für die weitere Saison hat die sympathische Hallerin noch einiges vor: So will sie Ende Juli beim Rennen auf das Kitzbüheler Horn wieder angreifen und um den Siegtitelmämpfen.

## Spitzentennis bei den Schönegg Open Tirol 2022

Zahlreiche Topspieler der österreichischen Tennisrangliste werden am Platz in Hall in Tirol erwartet.

**TURNIER.** Der Tennisclub Hall Schönegg veranstaltet vom 25. bis 28. August ein Tennisturnier der höchsten Turnierklasse des ÖTV, Kategorie 1. Es ist das einzige Turnier dieser Spielklasse in Tirol. Das auszuschüttende Preisgeld beträgt insgesamt 10.000,- Euro. Das Turnier wird in der Klasse Herren Allgemeine ausgetragen. Erwartet werden 64 Spieler, die in einer Qualifikationsrunde um den Einzug in den Hauptbewerb (32 Spieler) kämpfen. Im Vorfeld werden vier Wildcards für den Hauptbewerb verlost. Die Qualifikation wird beim TC Hall Schönegg und TSV Raiba Hall gespielt. Parallel wird auch für die besten 16 ein Doppelbewerb ausgerichtet. Herzlich bedanken möchten sich die Organisatoren bei Christoph Walser, dem Präsident des Tiroler Tennisverbandes, der für dieses Turnier den Ehrenschutz übernehmen wird.

### Rahmenprogramm

An den Turniertagen findet ein entsprechendes Rahmenprogramm statt. Dabei werden die Besucher und Teilnehmer des Turnieres mit kulinarischen Köstlichkeiten durch das Tennis Cafe mit Fabian Horky verköstigt. Der Eintritt ist frei, es wird um freiwillige Spenden für den Nachwuchs des TC Hall/Schöneggs gebeten. Im Zuge des Turnieres ist auch eine Players-Night angedacht, wo tennisinteressierte Besucher mit den Spitzenspielern des Turnieres in Kontakt treten und Tipps und Tricks abgeholt werden können.

Weitere Informationen und Ablauf:  
<https://schoeneggtirolopen2022.tc-schoenegg.at>

BEZAHLTE ANZEIGE



**Metall- Ziegel und Eternitdächer, Glasdächer, Glaswände, Glastüren, Spiegel, Küchenrückwände, Reparaturverglasungen**

Anker  
Dach + Glas  
GmbH & Co KG  
6060 Hall  
Lorettostraße 6  
Tel. 05223/57440,  
info@anker-glas.at  
www.anker-glas.com

# Kostengünstige Familienfreizeit mit dem Tiroler Familienpass

Ob zum ermäßigten Preis ins Schwimmbad, zum Badesee oder mit der Bergbahn auf die Alm: Zahlreiche Vergünstigungen für die Sommersaison 2022 in ganz Tirol, in Südtirol und dem Trentino.

**FAMILIE.** Bereits Anfang Juni wurde das Tiroler Familienvorteilsheft an rund 120.000 Familienpass-InhaberInnen in Tirol per Post zugestellt. Darin zu finden sind zahlreiche Gutscheine mit bis zu 50 Prozent Ermäßigungen für die Sommersaison 2022. Wer das Familienpass-Gutscheinheft nicht in seinem Briefkasten vorgefunden hat, kann bei der Abteilung Gesellschaft und Arbeit unter [ga.generationen@tirol.gv.at](mailto:ga.generationen@tirol.gv.at) oder telefonisch unter 0512/508 807 804 kostenlos ein solches beantragen. Künftig sollen die Gutscheine und die Familienpass-Karte einheitlich auch digital zur Verfügung

stehen. „Ferienzeit ist bekanntlich Familienzeit. Mit dem Tiroler Familienpass, der Vergünstigungen bei rund 300 VorteilsgeberInnen und Vorteilsgeber in ganz Tirol bietet, wollen wir seitens des Landes zu einem abwechslungsreichen Ferienprogramm mit der ganzen Familie anregen, die Tiroler Familien finanziell entlasten und sie bei der Freizeitplanung unterstützen. Denn gerade angesichts der derzeitigen Teuerungen stellt die finanzielle Situation für viele Familien eine Herausforderung dar“, sagt Familienlandesrat Anton Mattle. Mit dem „Oma+Opa Bonus“ profitieren auch die Großeltern ge-

meinsam mit ihren Enkelkindern von den speziellen Familienpasskonditionen.

## EuregioFamilyPass: Grenzüberschreitende Ermäßigungen

Als EuregioFamilyPass gilt der Tiroler Familienpass auch in den Partnerländern Südtirol und Trentino bei rund 700 VorteilsgeberInnen. Somit haben die Familien – zusätzlich zu den Ermäßigungen in Tirol – grenzüberschreitenden Zugang zu kostengünstigen Freizeitaktivitäten in der gesamten Europaregion Tirol–Südtirol–Trentino. „Dadurch wird nicht nur der kulturelle Austausch gefördert,



PHOTO: BILDSTUDIO/HELLMUTTER

Der Familienpass ermöglicht ein Ferienprogramm für die ganze Familie.

sondern auch der Zusammenhalt innerhalb der Euregio gestärkt – ganz im Sinne von ‚Lerne deine Heimat kennen‘, betont LR Mattle. Künftig soll die Land Tirol App noch weitere Familienpass-Funktionen bieten: Nicht nur das Tiroler Familienvorteilsheft wird in digitalem Format erscheinen, sondern auch die Familienpass-Gutscheine werden ab 2023 über die App abrufbar sein. „Der Familienpass wird damit direkt in die App integriert, sodass man das Familienpass-Kärtchen künftig getrost zu Hause lassen kann“, erklärt LR Mattle abschließend.

Weitere Informationen unter:  
[www.tirol.gv.at/familienpass](http://www.tirol.gv.at/familienpass)

BEZAHLTE ANZEIGE

**WIR GARANTIEREN FÜR FRISCHE & QUALITÄT!**  
**WIR VERWENDEN KEINE DOSENPRODUKTE**

Tel. 05223-52 603 oder 0676-57 31 310  
Öffnungszeiten: Mittwoch bis Sonntag  
11 bis 14 und 17 bis 22 Uhr  
Montag & Dienstag Ruhetag!

**MITTAGSMENÜS**  
Mo - Fr bis zu 7 verschiedene ab € 10,20

**ORIGINAL ITALIENISCHE KÜCHE**  
**Pizza-Pasta-Grill Gastgarten**

[www.per-tutti.at](http://www.per-tutti.at)

Café · Pizzeria · Ristorante  
**per tutti**  
Fam. Behruzzi · Lendgasse 2  
Münzergasse · Hall in Tirol

## KLEINANZEIGEN

■ **Wer kann mir Nachhilfe in Deutsch geben?** Besitze gute Deutsch-Grundkenntnisse sowie Lernmaterial. Ich freue mich auf Ihren Anruf unter Tel. 0676/450 74 77

■ **Geräumige gepflegte Büroeinheit in Hall** ab sofort zu vermieten. Geeignet für Rechtskanzlei, Steuerberatungskanzlei oder ärztliche Ordination bzw. Therapiezwecke. Monatlicher Mietzins 9,- Euro pro m<sup>2</sup> ohne Umsatzsteuer, zzgl. Betriebskosten. Zuschriften an: [m.ha@ablingergarber.com](mailto:m.ha@ablingergarber.com)

■ **Suche 1 – 2 Zimmerwohnung in Hall**, bis 600 Euro inklusive Betriebskosten, Tel. 0676/450 74 77

■ **Junge dreiköpfige Familie sucht dringend 3-4 Zimmerwohnung** (mind. 80m<sup>2</sup>) in Hall mit Terrasse / Garten / Balkon und Autoabstellplatz. Idealerweise ab September beziehbar. Tel. 0664/504 34 32

■ **Wir haben immer einen guten Grund für ein neues Projekt!**

■ **Warum nicht Ihren?** Als renommierter Bauträger suchen wir tirolweit Grundstücke sowie renovierungsbedürftige Häuser und garantieren Ihnen eine vertrauliche und rasche Abwicklung. **Realbau GmbH**  
Tel. 0676/88 181 1600

■ **Passend für das schöne Wetter ... im „Kunterbunten Laden – Kinder Second Hand“:** Rollerskates/Schützer, Fahrräder/-helme und Fahrradsitze, Roller/Scooter, Laufräder, Pennyboard, Schwimmbekleidung/-zubehör sowie wunderschöne Frühling-/Sommerbekleidung, Schuhe/Sandalen/Crocs, Schwimm-/Sportbekleidung, Gummistiefel/Matschbekleidung, Bergschuhe/-bekleidung, Kraxen u.v.m.! **ACHTUNG, es gibt noch Termine für die Abgabe von Herbst-/Winterartikeln!** DO 9-12, FR 9-17 und SA 9.30-12 Uhr; Tel. 0680/222 94 12; [www.kunterbunter-laden.at](http://www.kunterbunter-laden.at)

■ **Gibt es die „Strickhex ‘n“, das**

etwas andere Wollgeschäft in Hall noch? Na klar! Ebenso das **Schleifen von Messern, Scheren und Gartenwerkzeugen der Fa. Mair/Stubaier Werke!** Kaiser-Max-Straße 21 d, Tel. 0 52 23/577 98

■ **balsam Naturkosmetik** Neue Marke! **Wunderberg** aus Österreich **Feste Bio Haarshampoos** und **feste Duschgele** am Bändchen. Aus rein regionalen Rohstoffen und Roggenmehl. Perfekt für unterwegs. Rosengasse 7, Tel. 0 52 23/994 990 [www.naturkosmetik-tirol.at](http://www.naturkosmetik-tirol.at)

■ **Apfelsaft ab Hof Verkauf**, Familie Lechner, Heiligkreuz Purnerstraße 8, Tel. 0676/74 90 422

■ **Hörtnagl in Wattens sucht Feinkost-Verkäufer/in in Teilzeit**, Arbeitszeit flexibel nach Vereinbarung, Tel. 0699/14 00 99 31

■ **Tiefgaragenstellplatz** Hall Schönegg ab sofort zu vermieten 70,- Euro incl. BK, Tel. 0699/10 3 234 94

## Sommerpause Stadtzeitung

Die letzte Ausgabe der Stadtzeitung vor der Sommerpause erscheint am 21. Juli (Redaktionsschluss dafür ist Donnerstag, 14. Juli).

[www.hall-in-tirol.at](http://www.hall-in-tirol.at)  
[stadtzeitung@stadthall.at](mailto:stadtzeitung@stadthall.at)  
Redaktion: Tel. 05223/5845-3017  
Anzeigen: Tel. 05223/513-31

## IMPRESSUM

**Medieninhaber und Herausgeber:** Stadtgemeinde Hall, Oberer Stadtplatz, 6060 Hall in Tirol, Tel. 05223/5845 3017, Fax DW 210; [stadtzeitung@stadthall.at](mailto:stadtzeitung@stadthall.at) **Redaktion:** Gregor Jenewein **Inseratenverwaltung:** Mag. Marion Halper (Ablinger Garber), Tel. 05223/513-31, [m.ha@ablingergarber.com](mailto:m.ha@ablingergarber.com); **Anzeigenverwaltung, Produktion:** Ablinger Garber, Medienturm, 6060 Hall in Tirol **Druck:** Aristos Druckzentrum/Dinkhauser Kartonagen, Josef Dinkhauser Straße 2, 6060 Hall in Tirol **Grundlegende Richtung:** Amtliche Mitteilungen und Berichte der Stadtverwaltung.

Produziert in Hall

**[A] Ablinger Garber**



**Dinkhauser Kartonagen**